

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

#### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

**Estratto dell'avviso pubblico di selezione per titoli per il conferimento dell'incarico di Direttore dell'Agenzia regionale per le erogazioni in agricoltura della Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste (Area VDA).**

IL COORDINATORE  
DEL DIPARTIMENTO AGRICOLTURA

*Rende noto*

1. che la Giunta regionale con propria deliberazione n. 453 del 26 aprile 2021 ha indetto una selezione per titoli per l'affidamento dell'incarico di Direttore dell'Agenzia regionale per le erogazioni in agricoltura della Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste (Area VDA), ai sensi dell'art. 3 della legge regionale 26 aprile 2007, n. 7.

*Requisiti per l'ammissione*

1. alla selezione possono partecipare i cittadini italiani, appartenenti ad una delle categorie di seguito indicate:
  - a) dirigenti appartenenti alla qualifica unica dirigenziale dell'Amministrazione regionale o di altri enti del comparto unico regionale;
  - b) dipendenti a tempo indeterminato di pubbliche amministrazioni che abbiano compiuto almeno cinque anni di effettivo servizio, con inquadramento nella categoria immediatamente inferiore alla qualifica unica dirigenziale, ivi compreso il personale docente delle istituzioni scolastiche;
  - c) soggetti con un'esperienza professionale almeno triennale in aziende o enti, pubblici o privati, con contratto di lavoro dirigenziale;
  - d) liberi professionisti con almeno cinque anni di comprovato esercizio dell'attività, maturato nel decennio antecedente, con iscrizione al relativo albo ove prevista dai relativi ordinamenti professionali;

che siano altresì in possesso di una delle seguenti classi di laurea magistrale:

scienze e tecnologie agrarie (LM-69), giurisprudenza

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

**Extrait de l'avis de sélection, sur titres, en vue de l'attribution du mandat de directeur de l'Agence régionale pour les financements agricoles de la Région autonome Vallée d'Aoste (Area VDA).**

LE COORDINATEUR  
DU DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE

*donne avis*

1. du fait que, par délibération n° 453 du 26 avril 2021, le Gouvernement régional a ouvert une sélection, sur titres, en vue de l'attribution du mandat de directeur de l'Agence régionale pour les financements agricoles de la Région autonome Vallée d'Aoste (AREA VDA), au sens des dispositions de l'art. 3 de la loi régionale n°7 du 26 avril 2007

*Conditions requises*

1. Peuvent faire acte de candidature les citoyens italiens qui appartiennent à l'une des catégories énumérées ci-après :
  - a) Dirigeants relevant de la catégorie unique de direction de l'Administration régionale ou des autres collectivités ou organismes du statut unique de la Vallée d'Aoste ;
  - b) Fonctionnaires recrutés sous contrat à durée indéterminée au sein d'une administration publique et justifiant de cinq ans d'ancienneté dans la catégorie immédiatement inférieure à la catégorie de direction, y compris les personnels enseignants des institutions scolaires ;
  - c) Personnes justifiant d'une ancienneté professionnelle d'au moins trois ans dans un emploi de dirigeant, acquise au sein d'agences ou d'organismes publics ou privés ;
  - d) Professionnels libéraux justifiant d'une ancienneté prouvée d'au moins cinq ans acquise au cours des dix dernières années et inscrits au tableau y afférent, lorsque cela est prévu par la réglementation de leur profession,

et qui justifie d'une licence relevant de l'une des classes indiquées ci-après :

*Sciences e tecnologie agrarie (LM-69), Giurisprudenza*

(LMG/01), scienze dell'economia (LM-56), scienze economico-aziendali (LM -77), finanza (LM-16), scienze economiche per l'ambiente e la cultura (LM-76), servizio sociale e politiche sociali (LM-87), relazioni internazionali (LM-52), scienze della politica (LM-62), scienze delle pubbliche amministrazioni (LM-63), scienze per la cooperazione e lo sviluppo (LM-81), sociologia e ricerca sociale (LM-88), studi europei (LM-90), scienze e tecnologie forestali e ambientali (LM-73), scienze zootecniche e tecnologie animali (LM-86).

2. Al concorso possono partecipare anche coloro che sono in possesso di titolo di studio conseguito all'estero.

#### *Competenze professionali richieste*

1. Il candidato deve dimostrare di essere in possesso di esperienza e competenza in materia di organizzazione e amministrazione e di un'adeguata conoscenza ed esperienza professionale nella materia dei programmi regionali a cofinanziamento europeo e dei relativi sistemi di gestione e controllo, di durata almeno triennale nell'ultimo decennio.

#### *Presentazione delle domande*

1. La domanda di ammissione deve essere presentata entro le h. 12 del 3 giugno 2021 recapitandola presso gli uffici dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, Loc. La Maladière – rue de La Maladière n. 39, Saint-Christophe (AO) mediante:

- consegna a mano;
- spedizione all'indirizzo di posta elettronica certificata [agricoltura@pec.regione.vda.it](mailto:agricoltura@pec.regione.vda.it).

2. Alla domanda devono essere allegati, a pena di esclusione, fotocopia non autenticata di un documento d'identità in corso di validità e un dettagliato curriculum professionale, eventualmente integrato da una breve relazione descrittiva sulle esperienze lavorative di maggior rilievo.

3. L'avviso integrale di selezione è pubblicato sul sito istituzionale della Regione <http://appweb.regione.vda.it/dbweb/albonotiziario.nsf/Avvisi?Openform&l=ita&tipo=3> e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Assessorato agricoltura e risorse naturali, Loc. La Maladière – Rue de la Maladière n. 39, Saint Christophe – AO (tel 0165 275400).

#### *Accertamento linguistico preliminare*

1. Il conferimento dell'incarico di Direttore è subordinato all'accertamento della conoscenza della lingua francese, i candidati idonei devono sostenere, a tal fine, una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e

(LMG/01), Scienze dell'economia (LM-56), Scienze economico-aziendali (LM-77), Finanza (LM-16), Scienze economiche per l'ambiente e la cultura (LM-76), Servizio sociale e politiche sociali (LM-87), Relazioni internazionali (LM-52), Scienze della politica (LM -62), Scienze delle pubbliche amministrazioni (LM-63), Scienze per la cooperazione e lo sviluppo (LM-81), Sociologia e ricerca sociale (LM-88), Studi europei (LM-90), scienze e tecnologie forestali e ambientali (LM-73), scienze zootecniche e tecnologie animali (LM-86);

2. Les personnes qui justifient d'un titre d'études obtenu à l'étranger peuvent également participer à la sélection.

#### *Compétences professionnelles requises*

1. Le candidat doit prouver qu'il possède une expérience et des compétences en matière d'organisation et de gestion et qu'il a acquis, au cours de dix dernières années, des connaissances et une expérience professionnelle d'au moins trois ans dans le secteur des programmes régionaux cofinancés par l'Union européenne et des systèmes de gestion et de contrôle y afférents.

#### *Acte de candidature*

1. L'acte de candidature doit parvenir au plus tard le 3 juin 2021, 12h, aux bureaux de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles (39, lieu-dit La Maladière – rue de la Maladière, Saint-Christophe) selon l'une des modalités ci-après :

- remise en mains propres ;
- envoi par courrier électronique certifié à l'adresse [agricoltura@pec.regione.vda.it](mailto:agricoltura@pec.regione.vda.it).

2. L'acte de candidature doit être assorti, sous peine d'exclusion, d'une photocopie non légalisée d'une pièce d'identité en cours de validité du candidat et d'un curriculum vitae détaillé, éventuellement complété par un court rapport dans lequel celui-ci décrit ses expériences professionnelles les plus significatives.

3. L'avis de sélection intégral est publié sur le site institutionnel de la Région à l'adresse <http://appweb.regione.vda.it/dbweb/albonotiziario.nsf/Avvisi?Openform&l=ita&tipo=3> et est à la disposition des intéressés aux bureaux de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles (39, lieu-dit La Maladière – rue de la Maladière, Saint-Christophe – tél. 0165 275400).

#### *Examen préliminaire de français*

1. L'attribution du mandat de directeur est subordonnée à la réussite d'un examen préliminaire de français consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale portant sur des sujets relevant du domaine public et du domaine pro-

professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Il Coordinatore  
Fabrizio SAVOYE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

## BANDI E AVVISI DI GARA

**Comune di PONT-SAINT-MARTIN.**

**Estratto avviso di asta pubblica: alienazione di immobili.**

Il Comune di PONT-SAINT-MARTIN, con sede in via Emile Chanoux n. 122, 11026 Pont-Saint-Martin (AO) - Italia - Tel. 0125/830611 - Fax 0125/830642 e-mail: ufficiotecnico@comune.pontsaintmartin.ao.it

rende noto

che, in esecuzione della Deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 11 marzo 2021, in data 17 giugno 2021, presso il Palazzo comunale, alla presenza del dirigente dell'Area Tecnica, si procederà alla vendita mediante incanto dei seguenti lotti:

**LOTTO 1:** deposito con terreno di pertinenza con unico accesso pedonale da via Schigliatta

**Comune:** Pont-Saint-Martin

**Localizzazione:** via Lime Prati Nuovi

**Estremi catastali:** Catasto fabbricati F. 25 n. 290 sub. 4

**Zona Urbanistica:** Ba13

**Superficie catastale:** mq. 379,00

**Prezzo a base d'asta:** Euro 14.580,00

**Cauzione del 10%:** Euro 1.458,00

**Aumento minimo:** Euro 500,00

**LOTTO 2:** unità immobiliare sita al piano rialzato di via Resistenza n. 94,

**Comune:** Pont-Saint-Martin

**Localizzazione:** via Resistenza, n. 94

fessionnel. Lesdites épreuves auront lieu suivant les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n°4660 du 3 décembre 2001 et n°1501 du 29 avril 2002.

Le Coordinateur  
Fabrizio SAVOYE

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

## AVIS D'APPEL D'OFFRES

**Commune de PONT-SAINT-MARTIN.**

**Extrait d'un avis de vente aux enchères de biens immeubles.**

La Commune de PONT-SAINT-MARTIN (122, rue Émile Chanoux - 11026 Pont-Saint-Martin - Italie ; tél. 01 25 83 06 11 ; télécopieur 01 25 83 06 42 ; courriel )

donne avis

du fait qu'en application de la délibération du Conseil communal n° 10 du 11 mars 2021, le 17 juin 2021, à la Maison communale, en présence du dirigeant de l'Aire technique, il sera procédé à la vente aux enchères des biens immeubles indiqués ci-dessous :

**LOT N° 1 :** entrepôt et terrain annexe avec un seul accès piéton par la rue Schigliatta

**Commune :** Pont-Saint-Martin

**Adresse :** rue Lime Prati Nuovi

**Références cadastrales :** Feuille 25, parcelle 290 sub. 4, du cadastre des bâtiments

**Zone urbanistique :** Ba13

**Surface cadastrale :** 379 m<sup>2</sup>

**Mise à prix :** 14 580 euros

**Cautionnement (10 p. 100) :** 1 458 euros

**Incrément minimum :** 500 euros

**LOT N° 2 :** unité immobilière située au 94 de la rue de la Résistance, à l'entresol

**Commune :** Pont-Saint-Martin

**Adresse :** 94, rue de la Résistance

*Estremi catastali:* Catasto fabbricati F. 5 n. 154 sub. 10

*Zona Urbanistica:* Ba13

*Superficie catastale:* mq. 60,07

*Prezzo a base d'asta:* Euro 35.617,84

*Cauzione del 10%:* Euro 3.561,78

*Aumento minimo:* Euro 1.000,00

*Annotazioni:* gli immobili vengono ceduti nello stato di fatto e di diritto in cui si trovano. La ristrutturazione dell'alloggio dovrà avvenire in osservanza delle prescrizioni del P.R.G.C e ai relativi strumenti attuativi.

*Criterio di aggiudicazione:* L'aggiudicazione avverrà applicando il metodo delle offerte segrete in aumento sul prezzo a base d'asta (art. 73 del R.D. n. 827/1924). Nel caso di parità di più offerte valide, si procederà nella medesima seduta nel modo seguente, ai sensi dell'art. 77 del R.D. 827/1924.

*Data di scadenza per la presentazione dell'offerta di entrambi i lotti:* 16 giugno 2021 h. 11.30.

*Data di apertura delle offerte valide pervenute:* 17 giugno 2021 - 1° lotto h. 10.00 - 2° lotto h. 11.00.

L'avviso di vendita integrale, completo di allegati, è pubblicato ed è scaricabile sia all'Albo Pretorio comunale sia sul profilo del Committente alla sezione bandi.

Pont-Saint-Martin, 20 aprile 2021

Il Dirigente dell'Area Tecnica

A pagamento

*Références cadastrales :* Feuille 5, parcelle 154 sub. 10, du cadastre des bâtiments

*Zone urbanistique :* Ba13

*Surface cadastrale :* 60,07 m<sup>2</sup>

*Mise à prix :* 35 617,84 euros

*Cautionnement (10 p. 100) :* 3 561,78 euros

*Incrément minimum :* 1 000 euros.

*Notes :* les biens immeubles sont vendus en l'état de fait et de droit où ils se trouvent. Les travaux de rénovation de l'unité immobilière en question doivent être effectués dans le respect des prescriptions du PRGC et des documents d'application y afférents.

*Critères d'attribution :* le marché est attribué au meilleur offrant, sur la base des offres secrètes à la hausse par rapport à la mise à prix, aux termes de l'art. 73 du décret du roi n° 827 du 23 mai 1924. En cas de plusieurs offres valables d'un montant identique, le marché est attribué, au cours de la même séance, au sens de l'art. 77 du décret du roi susmentionné.

*Délai de dépôt des soumissions :* le 16 juin 2021, 11 h 30.

*Date d'ouverture des plis :* le 17 juin 2021, 10 h (premier lot) et 11 h (deuxième lot).

L'avis intégral, assorti des annexes, est publié au tableau d'affichage et dans la section réservée aux avis du site Internet de la Commune de Pont-Saint-Martin, d'où il peut être téléchargé.

Fait à Pont-Saint-Martin, le 20 avril 2021.

Le dirigeant de l'Aire technique

Payant